

STOMAHESIVE®



(en) ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

STOMAHESIVE® is prepared from non-irritating ingredients, (gelatin, pectin, carboxymethylcellulose and polyisobutylene).

STOMAHESIVE® provides a polythene surface to which appliances may be attached.

STOMAHESIVE® will protect skin sensitive to plaster adhesives.

STOMAHESIVE® will mould to the skin surface which may be irregular due to skin folds, scar tissue, etc.

CAUTION: Care should be exercised when using adhesive products around a flush urostomy, especially when associated with megaureters and the absence of a urinary reservoir. Rarely, clinical reports have been documented of the presence of adhesive in the renal collecting system of these patients.

Should a mass be detected in the urinary tract, evaluate the continued use of the adhesive product and initiate appropriate clinical management.

Instructions for applying Stomahesive®

Intended Use: Provide protection for peristomal skin by filling skin irregularities and depressions to improve adhesion of ostomy systems.

Indications for Use: For use with a colostomy, ileostomy or urostomy.



For maximum protection it is important that Stomahesive® fits closely to the stoma. Using small scissors and a cutting guide, cut a centre hole to fit the stoma accurately.



Remove the backing paper from the Stomahesive®.



Place the Stomahesive® over the stoma and smooth down.

Hints for routine skin care when using Stomahesive®

- Clean skin thoroughly and pat dry.
- Stomahesive® should be fashioned to fit the stoma as closely as possible so that the skin around the stoma is completely protected.
- If the area around the stoma is irregular, which may permit leakage, Orabase® or Stomahesive® paste should be used as a filling before applying the Stomahesive® square.
- Small amounts of adhesive residue which may be left behind after removal need not be completely removed prior to re-application.

This device is for single-use only and should not be re-used. Re-use may lead to increased risk of infection or cross contamination. Physical properties of the device may no longer be optimal for intended use.

If during the use of this device or as a result of its use a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to your national authority.

After use, this product may be a potential biohazard. Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and applicable local laws and regulations.

© 2023 ConvaTec Inc.

®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

(cs) ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ

STOMAHESIVE® se vyrábí z nedráždivých složek (želatina, pektin, karboxymethylceluloza a polyisobutylem).

STOMAHESIVE® je vybaven polyetylenovým povrchem, na který mohou být připojeny pomůcky.

STOMAHESIVE® chrání pokožku citlivou na lepidla náplastí.

STOMAHESIVE® se přizpůsobí povrchu pokožky, který může být nepravidelný v důsledku kožních záhybů, jizev atd.

POZOR: Při použití adhezivních produktů okolo urostomie v úrovni břišní stěny je zapotřebí dbát zvýšené opatnosti, zejména v případě abnormálně rozšířeného močovodu a při absenci močového rezervoáru.

Ve vzácných případech byla u těchto pacientů klinicky zaznamenána přítomnost adheziva v ledvinovém systému.

V případě, že je v močových cestách zaznamenána kontaminace, zvažte další použití adhezivního produktu a zahajte vhodný klinický postup.

Návod k použití podložky Stomahesive®

Účel použití: Zajišťuje ochranu peristomální pokožky vyplněním nepravidelností a prohlubní kůže, čímž se zlepší přilnavost stomických systémů.

Indikace pro použití: Pro použití s kolostomií, ileostomií nebo urostomií.



Pro maximální ochranu je důležité, aby podložka Stomahesive® těsně přiléhala ke stomii. Pomocí malých nůžek a šablony vystříhnete středový otvor tak, aby přesně odpovídal velikosti a tvaru stomie.



Odstraňte ochranný papír z podložky Stomahesive®.



Nalepte podložku Stomahesive® kolem stomie a uhladte.

Rady pro každodenní péči o pokožku při používání podložky Stomahesive®

- Důkladně očistěte a vysušte pokožku.
- Podložka Stomahesive® by měla být vystřížena tak, aby co nejtěsněji přiléhala ke stomii, aby byla kůže okolo stomie zcela chráněna.
- Pokud je oblast kolem stomie nepravidelná, což může vést k podtékání pomůcky, měla by se před nanášením podložky Stomahesive® použít jako výplň pasta Orabase® nebo Stomahesive®.
- Malá množství zbytků lepidla, která mohou zůstat po odstranění, nemusí být před opětovným nanášením zcela odstraněna.

Tato pomůcka je určena pouze pro jednorázové použití a nesmí se používat opakovaně.

Opakované použití může způsobit zvýšené riziko infekce nebo křížové kontaminace. Fyzické vlastnosti prostředku již nemusí být optimální pro určené použití.

Pokud v průběhu nebo v důsledku používání této pomůcky dojde k závažné mimořádné události, ohlaste ji výrobci a příslušným státním orgánům.

Po použití může tento výrobek představovat potenciální biologické nebezpečí. Manipulujte s ním a likvidujte ho v souladu se zavedenými zdravotnickými postupy a platnou místní legislativou a předpisy.

© 2023 ConvaTec Inc.

®/™ je ochranná známka společnosti ConvaTec Inc.

(hu) MAGYAR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

STOMAHESIVE® nem irritáló anyagokból (zselatin, pektin, karboxi-metil-cellulóz és polizobutilén) készül.

STOMAHESIVE® és polietilén felületet biztosít, amelyre az eszközöket fel lehet helyezni.

STOMAHESIVE® védi a tapadófelület ragasztóanyagára érzékeny bőrt.

STOMAHESIVE® igazodik a bőrhajlatok, hegyszövet, stb. miatt szabálytalan bőrfelülethez.

VIGYÁZAT: Külön gonddal kell eljárni, amikor bőr szintjében álló urosztóma körül alkalmaz ragasztós termékeket, különösen ha ez megaureterrel és vizeletrezervoár hiányával jár együtt. Ritka esetben a klinikai jelentések ragasztó jelenlétét dokumentálták ezen betegek vizeletgyűjtő rendszerében. Amennyiben ragasztót észlelnék a húgyutakban, mérlegelje a ragasztó alkalmazásának folytatását, és kezdeményezzen megfelelő klinikai kezelést.

Utasítások a Stomahesive® felhelyezéséhez

Rendeltetés: A sztóma körüli bőr védelme a szabálytalanságok és a mélyedések kitöltésénél, a sztómaterápiás eszközök tapadásának javítása érdekében.

Alkalmazási javallatok: Kolosztóma, ileosztóma vagy urosztóma esetén használandó.



A maximális védelem érdekében fontos, hogy a Stomahesive® termék szorosan illeszkedjen a sztómához. Kisolló és kivágási útmutató segítségével vágjon lyukat középen úgy, hogy pontosan illeszkedjen a sztómára.



Távolítsa el a hátlapot a Stomahesive® eszköztől.



Helyezze a Stomahesive® eszközt a sztómára és simítsa le.

Tippek a rutinszerű bőrápoláshoz a Stomahesive® termék használata esetén

- Tisztítsa meg alaposan a bőrt, majd szárítsa meg.
- A Stomahesive® úgy formálандó, hogy a bőr teljes védelme érdekében a lehető leghosszabb ideig illeszkedjen a sztómához.
- Ha szabálytalanság található a sztóma körül, ami lehetővé teszi a szivárgást, Orabase® vagy Stomahesive® pasztát kell használni töltőanyagként a Stomahesive® lap felhelyezése előtt.
- Az eltávolítás után visszamaradt kis mennyiségű ragasztómaradványt nem szükséges teljesen eltávolítani az újbóli felragasztás előtt.

Ez az eszköz kizárólag egyszeri használatra szolgál. Az eszközt nem szabad ismételt használatra használni. Az ismételt használat a fertőzés és a keresztzennyeződés nagyobb kockázatát eredményezheti. Ismételt használat esetén az eszköz fizikai tulajdonságai nem feltétlenül optimálisak a rendeltetés szerű használatához.

Ha az eszköz használata közben vagy következtében súlyos incidens következik be, azt jelenteni kell a gyártó és a helyileg illetékes állami hatóság felé.

Használata után a termék potenciális biológiai veszélyt jelenthet. Az elfogadott egészségügyi gyakorlatnak és a hatályos helyi törvényeknek és szabályozásnak megfelelően kell kezelni és ártalmatlanítani.

© 2023 ConvaTec Inc.

A ®/™ szimbólum a ConvaTec Inc. védjegyét jelöli.

(sl) SLOVENSKI

NAVODILA ZA UPORABO

STOMAHESIVE® izdelana je iz nedražočih sestavin (želatina, pektin, karboksimetil celuloza in poliizobutilen).

STOMAHESIVE® zagotavlja polietilensko površino, na katero je mogoče namestiti pripomočke.

STOMAHESIVE® ščiti kožo, ki je občutljiva na lepilna sredstva.

STOMAHESIVE® oblika se prilagodi površini kože, ki je lahko zaradi kožnih gub, brazgotinastega tkiva in podobnih nepravilnosti neenakomerna.

OPOZORILO: Pri uporabi lepilnih sredstev pri oskrbi urostome, zlasti v primeru megauretrov in v odsotnosti zbiralnika za seč, je potrebna previdnost.

Dokumentirana so redka klinična poročila o prisotnosti lepilnih sredstev v renalnem sistemu takih pacientov.

Če odkrijete večje količine, pričnite z ustrezno klinično obravnavo in pretehtajte nadaljnjo uporabo adhezivnega proizvoda.

Navodila za nanašanje podloge Stomahesive®

Predvidena uporaba: Zagotavljanje zaščite peristomalne kože z zapolnitvijo nepravilnosti in vrzeli v koži, kar omogoča boljše pritrjevanje pripomočkov za oskrbo stome.

Indikacije za uporabo: Za uporabo pri kolostomi, ileostomi ali urostomi.



Za zagotavljanje največje zaščite je pomembno, da se kožna podloga Stomahesive® čim bolj prilaga stomi. S škarjicami in rezalnim vodilom izrežite središčno odprtino, ki se natančno prilaga stomi.



S kožne podloge Stomahesive® odstranite zaščitni papir.



Namestite jo prek stome in jo pogladite.

Namigi za rutinsko nego kože pri uporabi podloge Stomahesive®

- Dobro očistite kožo in jo z rahlimi dotiki osušite.
- Kožno podlogo Stomahesive® je treba oblikovati tako, da se čim bolj prilaga stomi, da je koža okoli stome povsem zaščiten.
- Če je predel okoli stome neenakomeren (kar lahko povzroči iztekanje), za zapolnitev uporabite pasto Orabase® ali Stomahesive®, šele nato namestite kožno podlogo Stomahesive®.
- Majhnih količin lepilnega sredstva, ki so morda ostale po odstranitvi, pred ponovnim nanašanjem ni treba popolnoma odstraniti.

Ta pripomoček je namenjen samo za enkratno uporabo in ga ne smete uporabiti znova. Ponovna uporaba lahko poveča tveganje za okužbo ali navzkrižno kontaminacijo.

Poleg tega se fizične lastnosti pripomočka lahko spremenijo tako, da ni več optimalen za predvideno uporabo.

Če med uporabo tega pripomočka ali posledično zaradi njegove uporabe pride do resnega incidenta, z njim seznanite proizvajalca in vaš nacionalni organ.

Po uporabi lahko izdelek predstavlja potencialno biološko nevarnost.

Z izdelkom ravnajte in ga zavržite skladno s potrjenimi medicinskimi praksami ter veljavnimi lokalnimi zakoni in predpisi.

© 2023 ConvaTec Inc.

®/™ označuje blagovno znamko družbe ConvaTec Inc.

TR TÜRKÇE

KULLANIM TALİMATLAR

STOMAHESIVE® tahriş edici olmayan bileşenlerden (jelatin, pektin, karboksimetilselüloz ve polizobütilen) oluşturulmuştur.

STOMAHESIVE® cihazların takılabileceği bir polietilen yüzey oluşturur.

STOMAHESIVE® flaster yapıştırıcılara duyarlı cildi korur.

STOMAHESIVE® cilt kıvrımları, yara dokusu vb. nedeniyle düzensiz olabilen cilt yüzeyinde kalıplaşır.

DİKKAT: Floş ürostomi çevresinde yapışkan ürünler kullanılırken, özellikle megaüreterlerle ve idrar haznesinin olmamasıyla alakalı durumlarda dikkatli olunmalıdır. Bu hastaların böbrek toplama sisteminde yapıştırıcı varlığına dair klinik raporlar nadiren belgelenmiştir. İdrar yolunda bir kitle tespit edilirse, yapışkan ürünün sürekli kullanımını değerlendirin ve uygun klinik yönetimi başlatın.

Stomahesive® uygulama talimatları

Kullanım Amacı: Ostomi sistemlerinin yapışmasını iyileştirmek için cilt düzensizliklerini ve çöküntülerini doldurarak peristomal cilde koruma sağlama.

Kullanım Endikasyonları: Kolostomi, ileostomi veya ürostomi kullanımı içindir.



Maksimum koruma için Stomahesive® in stomaya yakın yerleşmesi önemlidir. Küçük makaslar ve bir kesme kılavuzu kullanarak stomaya tam oturması için bir orta delik açın.



Destek kağıdını Stomahesive® den ayırarak çıkarın.



Stomahesive® i stomanın üzerine yerleştirin ve pürüzleri düzeltin.

Stomahesive® kullanımı esnasında rutin cilt bakımı için ipuçları

- Cildi iyice temizleyin ve kurulayın.
- Stoma çevresindeki cildin tamamen korunması için Stomahesive®, stomaya mümkün olduğunca yakın olacak şekilde yerleştirilmelidir.
- Stomanın etrafındaki alan bozursa, ki bu sızıntıya meyillilik yaratır, Stomahesive® i uygulamadan önce dolgu olarak Orabase® veya Stomahesive® macun kullanılmalıdır.
- Çıkarılmasının ardından geride bırakılabileceği az miktarda yapışkan kalıntısının, tekrardan uygulama öncesinde çıkarılmasına gerek yoktur.

Bu cihaz tek kullanımlıktır ve tekrar kullanılmamalıdır. Tekrar kullanımı enfeksiyon veya çapraz kontaminasyon riskinin artmasına yol açabilir. Cihazın fiziksel özellikleri, kullanım amacı için optimum olma durumunu kaybedebilir.

Bu cihazın kullanımı sırasında veya kullanımının sonucu olarak ciddi bir olay meydana geldiğinde, lütfen üreticiye ve ulusal makama bildirin.

Kullanımdan sonra, bu ürün potansiyel bir biyolojik tehlike olabilir. Kabul edilmiş tıbbi uygulamalar ve geçerli yerel yasa ve düzenlemelere uygun olarak kullanın ve atın.

© 2023 ConvaTec Inc.

®/™, ConvaTec Inc.'in ticari markasını belirtir.



Do not re-use / Nepoužívat opětovně / Egyszer használatos / Ni primerno za ponovno uporabo / Tek Kullanımlıktır



Medical Device / Zdravotnický prostředek / Orvostechikai eszköz / Medicinski pripomoček / Tıbbi Cihaz



Consult instructions for use or consult electronic instructions for use / Viz návod k použití nebo elektronický návod k použití / Olvassa el a használati utasítást vagy az elektronikus használati utasítást / Preberite si navodila za uporabo ali elektronska navodila za uporabo / Kullanma talimatına veya elektronik kullanma talimatına başvurun



Contains biological material of animal origin / Obsahuje biologický materiál zvířecího původu / Állati eredetű biológiai anyagot tartalmaz / Vsebuje biološki material živalskega izvora / Hayvan kökenli biyolojik materyal içerir



Importer / Dovožce / Importör / Uvoznik / İthalatçı

ConvaTec Limited
First Avenue, Deeside Industrial Park
Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK

UNOMEDICAL A/S
Aaholmvej 1-3, Østved
4320 LEJRE DENMARK

ConvaTec Česká republika s.r.o.
Olivova 4/2096
110 00 Praha 1

Replant4Care Kft.
Nándorfejérvári út 35.
H-1119 Budapest
Tel.: (06) 1 522 2888
Fax: (06) 1 522 2889
http://www.replant4care.hu
www.replant4care.hu

VALENCIA Stoma-Medical d.o.o. ConvaTec Turkey
Gregorčičeva 9 Ayazğa Mah. Mimar Sinan Sk.
1000 Ljubljana A Blok, No:21A, İç Kapı No: 9,
Slovenija 34396 Sarıyer
Brezplačna tel. številka: 080 15 45 İstanbul TURKEY

United Kingdom 0800 282 254 - Ostomy Care
0800 289 738 - Wound Therapeutics
Česká republika 800122111
Magyarország 06 80 201 201
Slovenia 080 15 45
Türkiye 0216 416 52 00

www.convatec.com

Revised 2023-02
1001136V3